

Югозападен университет „Неофит Рилски“

СТАНОВИЩЕ

от проф. д-р Добринка Иванова Чанкова, ръководител Катедра „Публичноправни науки“ в Правно-историческия факултет на ЮЗУ „Н. Рилски“, Професионално направление 3.6 Право, член на научно жури в конкурс за заемане на академичната длъжност ДОЦЕНТ по 3.6 Право (Международно право и международни отношения. Мултилингвизъм и медийно сътрудничество), обявен от ЮЗУ „Неофит Рилски“ в ДВ бр.52 от 02.07.2019 г.

Относно: научната, научно-приложната и професионално-академичната дейност и продукция, представена от участника в конкурса гл. ас. д-р Гургана Василева Георгиева

Настоящото становище е изготвено въз основа на документи, постъпили по посочения конкурс. Представените документи съответстват на изискванията на ЗРАСРБ, ППЗРАСРБ и Вътрешните правила за развитие на академичния състав на ЮЗУ „Н. Рилски“. Процедурата по конкурса е коректно спазена.

I. Обобщени данни за научната продукция и академичната дейност на кандидата

За участие в обявения конкурс е подала документи **единствено д-р Гургана Василева Георгиева**, главен асистент в Правно-историческия факултет на ЮЗУ „Н. Рилски“. Д-р Георгиева е представила списък от общо 25 заглавия, в т.ч. една монография, явяваща се основен хабилитационен труд; 22 статии, от които 18 на английски език и 6 публикувани в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни с научна информация; 1 учебно помагало и монографичен труд на базата на защитена дисертация, публикувани след присъждане на образователната и научна степен „доктор“. Представени са и всички други изискуеми документи: дипломи и сертификати, потвърждаващи квалификацията на кандидата; таблица-справка за изпълнението на минималните национални изисквания по чл. 26 от ЗРАСРБ за научна област Социални, стопански и правни науки, професионално направление 3.6. Право, справка за учебната дейност, справка за участие в проекти; списък с научни публикации, резюме на публикациите, справка за цитиранията - 8 на брой, от които 6 в научни издания, реферирани и индексирани в световноизвестни бази данни или в монографии и колективни томове, авторска справка за научните приноси и другите необходими документи за участие в конкурса.

Представената документация доказва, че кандидатът има необходимата квалификация - придобила е ОНС „доктор“ по право (Международно право и международни отношения) - същата специалност, по която е обявен конкурсът, тъй като става въпрос за специалност от регулираните професии, през 2012 г.; не по-малко от две години (12г.) е заемала академична длъжност асистент; представила е публикуван монографичен труд и други публикации, които не повтарят представените за придобиване на ОНС „доктор“; спазени са минималните национални изисквания по чл. 26, ал. 2 и 3 от ЗРАСРБ. Ето защо считам, че са налице всички предпоставки и са спазени всички условия за допускане до участие и оценяване в посочения конкурс.

Видно от представената документация, учебно-педагогическата ангажираност на гл.ас. д-р Георгиева е интензивна. Тя води лекционни курсове по учебните дисциплини „История на европейската идея и европейската интеграция“, „Общи политики на ЕС“,

„Институции на ЕС“, „Европейско сътрудничество в сигурността и отбраната“ и курс по „Европейски интеграционни модели“.Провежда обучението по Английски език в специалност Право, Международни отношения, Европеистика, Национална сигурност (ОКС бакалавър и магистър) и упражнения по дисциплината „Институции на ЕС“ в специалност Връзки с обществеността. Била е ЕРАЗЪМ+ преподавател в Природо-хуманитарния университет в гр. Шедълце, Полша.Освен аудиторна заетост в Правно-историческия факултет, кандидатът има такава и във Филологическия факултет, където преподава дисциплините "Европейски съюз – история на създаване и тенденции на развитие" и "Терминология на Европейския съюз".Ангажирана е в акредитационни процедури и много други административни дейности във факултета и университета. Била е ръководител на 9 дипломанта.

Успоредно с това, д-р Георгиева е участвала в различни научно-изследователски проекти, като резултатите от изследванията са приложени на практика. Следва изрично да се посочат проектите „Европейския съюз и Черноморския регион: предизвикателства и перспективи“, „ООН: 70 години от реализирането на идеята за световен мир и 60 години от участието на България“, „Повишаване на професионалната квалификация на академичния състав от Правно-историческия факултет“, „Високоспециализирани научни изследвания в актуални направления на защитата на правата на човека“ и „Студентски практики“.От самото му създаване досега тя е сътрудник на електронното списание „Право, политика, администрация“ и на нея се разчита за Интернет страницата и резюметата на статиите на английски език. Многобройни са участията ѝ в конференции и други престижни научни форуми в чужбина и у нас, на голяма част от които е активен организатор. Член е на български и международни научни асоциации.

II.Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция

Гл. ас. д-р Гергана Георгиева работи в две основни научно-изследователски направления:

- *Теоретични проблеми, свързани с международното сътрудничество при дейността на средствата за масова информация.*

- *Теоретичен анализ на актуални проблеми на международното право и международните отношения от различни аспекти, като защита на личните данни; права на човека; Четвъртата индустриална революция и новите технологии; лингвистични проблеми.*

Изследванията ѝ по посочените теми са намерили израз в представените за рецензиране трудове. Те са напълно достатъчни по количество и качество за участие в конкурса. Със своята задълбоченост, научна обоснованост и иновационност трудовете на д-р Георгиева отговарят на изискванията за академични публикации. Кандидатът успешно се ориентира към значими научни проблеми с важно обществено и практическо значение, по които няма достатъчно изследвания и предлага сполучливи идеи за решения.

Монографията на д-р Георгиева „Международно сътрудничество при дейността на средствата за масова информация“, С., 2019г., 312с., явяваща се основен хабилитационен труд, съдържа най-значимите резултати от проведените от нея през последните години проучвания по проблема за важната роля на медиите в международната среда.Разгледано е развитието на средствата за масова информация от древността до наши дни. Изложението представя систематизирано и детайлно историята и значението на комуникационните канали, като започва с телефона и телеграфа, анализира функциите на радиото, телевизията, печата и стига до Интернет и

социалните мрежи. Дължимо внимание е отделено на законодателството по печата в България.

Логично, фокус на труда са международноправните аспекти на дейността на средствата за масова информация. Анализирани са ролята им в международните отношения. Акцентирано е на международните стандарти в рамките на ООН и на Съвета на Европа. Предмет на вниманието на автора съвършено уместно е регулацията на медиите и международното сътрудничество при използването на средства за масово осведомяване.

Свободата на средствата за масова информация е разгледана през призмата на стандартите на Европейския съд по правата на човека и на Съда на Европейския съюз. На аудиторията подробно са представени знакови, а така също и по-нови дела относно свободата на изразяване и разпространение на информация от юриспруденцията на двете основни европейски съдилища. Авторът е погледнал далновидно напред и към новите предизвикателства пред средствата за масова информация, свързани с фалшивите новини, информационната война, необходимостта от по-пълна защита на правото на информация. Библиографията е изключително богата и съдържа 112 източника на български, руски, английски и немски език, интернет ресурси - 110 посочени сайта и 80 решения на съдилища. Те свидетелстват за забележителната осведоменост на автора, който фондира своите тези на широка база.

В монографията се съдържат редица важни теоретични обобщения и научни приноси.

Самият факт, че за първи път се систематизира и анализира изчерпателно международното сътрудничество при дейността на средствата за масова информация, прави труда научна новост. Специално следва да се отбележи предложението с приносен характер за разработване на международноправни норми и механизми за определяне на юридическата отговорност в международното право по отношение на средствата за масова информация – в това число административна, деликтна, наказателна отговорност - на служителите, които разпространяват лъжлива и невярна информация. Правилно е изведена и аргументирана необходимостта от международноправен регламент на използването на средствата за масова информация в трансграничен мащаб. Тези предложения следва да бъдат подкрепени, тъй като ролята на международното право е да разработва общи стандарти и да хармонизира действащите законодателства. Обоснована е необходимостта от развитие на институционализираните механизми за комуникация в международната среда.

В по-конкретен план авторът разумно настоява за разработване на мерки за практическо реализиране на правото на опровержение, съгласно Конвенцията за международното право на опровержение, която обаче не определя юридически ангажименти на държавите. Ценни са анализът и изводите за необходимостта да се дефинират и открият т. нар. фалшиви новини (*fake news*), да се идентифицират каналите, чрез които се финансират, да се подобри качеството на журналистическото образование с акцент върху изграждането на уменията, необходими за събиране на информация и разграничаването на потвърдените факти, манипулации, и пропаганда. Тук изследването има значим научно-приложен принос и е препоръчително предложенията на автора да се вземат предвид от съответните органи и законодателя.

В монографията се съдържат още редица други рационални идеи, които могат да бъдат споделени. Авторът отстоява тезите си убедително. Дори и когато влиза в задочна полемика с други автори, тонът е етичен и коректен.

Представените за рецензиране други трудове на кандидата показват трайния й научен интерес към проблематиката на човешките права, защитата на личните данни, информационната сигурност, лингвистични проблеми, като всички въпроси са свързани

с международното право. В представените многобройни статии също се съдържат значими теоретични изводи и обобщения с приносен характер. За пръв път у нас, още преди да влезе в сила Общият регламент за защита на личните данни (GDPR), е обърнато внимание на някои потенциални проблеми, свързани с него – в статията „Нови моменти в защита на личните данни в Европейския съюз“ от 2017г. (в съавторство). Динамичното развитие на технологиите и предизвикателствата пред съществуващите етични и правни норми са обект на анализ в статията „Четвъртата индустриална революция и новите предизвикателства пред модерните информационни технологии“. Интересът към езикови въпроси е отразен в няколко публикации. Систематизирани са проблемите при превод на юридически текстове. Научно е доказано, че мултилингвизмът е сред основните принципи на европейската интеграция. На базата на контент-анализ са определени границите, които се проявяват при значението на думите в контекста на юриспруденцията на Съда на Европейския съюз.

В обобщение, в научните трудове на кандидата се установяват научни и научно-приложни оригинални приноси с характер **обогатяване на съществуващи знания и генериране на нови предложения** относно международноправната регулация на дейността на средствата за масова информация.

Личните ми впечатления от кандидата са отлични. Д-р Георгиева е изключително етичен колега, отзивчив и добронамерен, на когото може безрезервно да се разчита. Ето защо тя се ползва със заслуженото уважение на представителите на академичния състав във факултета и университета, студентите и администрацията.

Считам, че кандидатът е изграден учен и преподавател, посветил изцяло своя професионален живот на факултета и университета. Видно от приложените доказателства, тя систематично и последователно работи в избраната област на науката и непрекъснато надгражда компетенциите си в различни формати на обучение и допълнителна квалификация.

III. Критични бележки и препоръки

Бих желала да направя само една бележка, свързана с недостатъчно детайлното разглеждане в хабилитационния труд на широката дейност на Съвета на Европа и в частност на неговия Управителен комитет за медиите и информационното общество. В рамките на тази организация са приети множество препоръки и декларации, свързани с журналистиката, свободата на медиите, ролята на Интернет и др. Това е довело до известен дисбаланс при разглеждането на международноправните аспекти на дейността на средствата за масова информация. Това обаче не накърнява многобройните достойнства на труда и лесно би могло да се преодолее при последващи издания.

IV. Заключение

*След запознаване с представените в конкурса материали и научни трудове, анализ на тяхната значимост и съдържащите се в тях научни и научно-приложни приноси, и отчитайки ползотворната преподавателска дейност на кандидата, давам своята **положителна** оценка и **препоръчвам** на Научното жури да предложи на Факултетния съвет на Правно-историческия факултет на ЮЗУ „Н. Рилски“ да избере гл.ас. д-р Гергана Василева Георгиева на академичната длъжност „доцент“ в професионално направление 3.6 Право (Международно право и международни отношения. Мултилингвизъм и медийно сътрудничество).*

1 октомври 2019 г.

Член на журито:

проф. д-р Добринка Чанкова

South-West University “Neofit Rilski”

OPINION

by Prof. Dobrinka Ivanova Chankova, PhD, Head of the “Public Law” Department of the Faculty of Law and History of the South-West University “N. Rilski”, Professional field 3.6 Law, Member of the Scientific Jury in the competition for the occupation of the academic position ASSOCIATE PROFESSOR in 3.6 Law (International Law and International Relations. Multilingualism and Media Cooperation), announced by the South-West University “Neofit Rilski” in State Gazette No. 52 of 02.07.2019

*Regarding: scientific, scientific-applied and professional-academic activity and production presented by the participant in the competition **Chief Assistant Professor Gergana Vasileva Georgieva, PhD***

The present opinion has been prepared on the basis of documents submitted with regard to the competition. The submitted documents comply with the requirements of the Act for the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria, Regulations for the Application of the Act for the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria and the Internal Rules for the Development of the Academic Staff of South-West University “N. Rilski”. The competition procedure is correctly followed.

I. Summary of the applicant's scientific output and academic performance

For the participation in the announced competition, the **only candidate** who has submitted documents is **Gergana Vasileva Georgieva, PhD**, Chief Assistant at the Faculty of Law and History of the South-West University “N. Rilski”. Georgieva, PhD has presented a list of 25 titles in total, including one monograph, which is a major habilitation work; 22 articles, 18 of which are in English and 6 published in scientific publications, referenced and indexed in world-renowned scientific information databases; 1 textbook and monograph based on a dissertation published after the award of the educational and scientific degree “PhD”. All other required documents have been presented: diplomas and certificates confirming the applicant's qualification; Table of information on the implementation of the minimum national requirements under Art. 2 (b) of the Act for the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria for the scientific field Social, Economic and Legal Sciences, professional field 3.6. Law, study activity report, project participation reference; list of scientific publications, abstracts of publications, reference for citations - 8 in number, 6 of which in scientific publications, referenced and indexed in world-famous databases or in monographs and collective volumes, author's reference for scientific contributions and other necessary documents for participation in the competition.

The documentation submitted proves that the applicant has the necessary qualification - she has acquired the educational and scientific degree “PhD” in Law (International Law and International Relations) - the same specialty in which the competition was announced, since it is a specialty in the regulated professions, in 2012; at least two years (12 years) has held the academic position of an Assistant; she has submitted a published monograph and other publications that do not replicate those submitted for the acquisition of the educational and scientific degree “PhD”; the minimum national requirements of Art. 2 (b), para. 2 and 3 of the

Act for the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria have been kept. Therefore, I believe that all the prerequisites are met and all the conditions for admission to and evaluation in the stated competition are met.

It is evident from the documentation provided that the teaching and pedagogical commitment of Chief Assist. Georgieva, PhD is intense. She teaches courses in the subjects of "History of the European Idea and European Integration", "Common Policies of the European Union", "EU Institutions", "European Cooperation in Security and Defense" and a course in "European Integration Models". She holds lectures in English with students majoring in Law, International Relations, European Studies, National Security (Bachelor's and Master's Degree) and seminars in "EU Institutions" course in "Public Relations" specialty. She has been an ERASMUS+ Lecturer at the University of Natural Sciences and Humanities in Siedlce, Poland. In addition to teaching commitment at the Faculty of Law and History, the candidate also has a teaching position at the Faculty of Philology, where she teaches the disciplines "European Union - History of Establishment and Development Trends" and "Terminology of the European Union". She is involved in accreditation procedures and many other administrative activities at the Faculty and the University. She has been a supervisor of 9 graduates.

In parallel, Dr. Georgieva has participated in various research projects, putting the results of the research into practice. There should be explicitly mentioned the projects "The European Union and the Black Sea Region: Challenges and Perspectives", "UN: 70 years from the realization of the idea of world peace and 60 years of the participation of Bulgaria", "Upgrading the Professional Qualifications of the Academic Staff of the Faculty of Law and History", "Highly specialized research in areas topical of human rights protection" and "Student Practices". Since its start she has been a contributor to the online journal "Law, Politics, Administration" and she is in charge of the Internet website and abstracts of articles in English. She has participated in numerous conferences and other prestigious scientific forums abroad and in Bulgaria, of many of which she has been an active organizer. She is a member of Bulgarian and international scientific associations.

II. Evaluation of the scientific and practical results and contributions of the creative production submitted for participation in the competition

Chief Assist. Prof. Gergana Georgieva, PhD works in two main research areas:

- *Theoretical problems related to international cooperation in mass media.*
- *Theoretical analysis of current problems of international law and international relations from various aspects, such as the protection of personal data; human rights; The Fourth Industrial Revolution and new technologies; linguistic problems.*

Her research on these topics has found expression in the papers submitted for review. They are completely sufficient in quantity and quality to participate in the competition. With their thoroughness, scientific validity and innovativeness, the works of Georgieva, PhD meet the requirements for academic publications. The applicant successfully navigates major scientific issues of major social and practical importance, for which there is insufficient research, and she offers sound ideas for solutions.

Dr. Georgieva's monograph "International Cooperation in Mass Media", S., 2019, 312 pp., which is a major habilitation work, contains the most significant results from the studies carried out in the last years on the important role of the media in the international environment. The development of mass media from antiquity to the present day is considered.

The research presents in a systematic and detailed way the history and importance of the communication channels, starting with the telephone and telegraph, analyzing the functions of radio, television, printing and reaching the Internet and social networks. Due attention is paid to the legislation on the press in Bulgaria.

Logically, the focus of work is on the international legal aspects of mass media activities. Their role in international relations is analyzed. Focus is laid on international standards within the UN and the Council of Europe. The subject of the author's attention is perfectly appropriate - media regulation and international cooperation in the use of mass media.

Freedom of mass media has been examined in the light of the standards of the European Court of Human Rights and the Court of Justice of the European Union. Significant and recent cases concerning the freedom of expression and the dissemination of information by the jurisprudence of the two main European courts have been presented to the audience in detail. The author has also looked forward to the new challenges facing the media related to fake news, information warfare, the need for more complete protection of the right to information. The bibliography is extremely rich and contains 112 sources in Bulgarian, Russian English and German, Internet resources - 110 websites mentioned and 80 court decisions. They testify to the remarkable awareness of the author, who forms her theses extensively.

The monograph contains a number of important theoretical inferences and scientific contributions.

The very fact that for the first time the international cooperation in the activity of the mass media is systematically analyzed and examined exhaustively makes it a scientific novelty. Of particular note is the proposal of a contributory character for the development of international norms and mechanisms for determining the legal liability in international law with respect to mass media - including administrative, tort, criminal liability - of employees who disseminate false and fake information. The need for international regulation on the use of mass media on a cross-border scale has been correctly stated and justified. These proposals should be supported as the role of international law is to develop common standards and to harmonize existing laws. The need to develop institutionalized communication mechanisms in the international environment is justified.

More specifically, the author reasonably insists on the development of measures for the practical realization of the right of refutation, in accordance with the Convention on International Law of Refutation, which, however, does not specify the legal commitments of States. Valuable is the analysis and the conclusions about the need to define and discover the so-called fake news, identify the channels through which it is financed, and improve the quality of journalism education with a focus on building the skills needed to collect information and distinguishing between confirmed facts, manipulations, and propaganda. Here the research has a significant scientific and applied contribution and it is advisable that the relevant authorities and the legislator should take into account the proposals of the author.

The monograph also contains a number of other rational ideas that can be shared. The author asserts her theses convincingly. Even when entering into a debate with other authors, the tone is ethical and correct.

The candidate's other works submitted for review indicate her lasting scientific interest in human rights issues, personal data protection, information security, linguistic issues, all of them being related to international law. The numerous articles presented also contain significant theoretical conclusions and summaries of a contributory character. For the first

time in Bulgaria, before the General Data Protection Regulation (GDPR) came into force, some potential problems related to it were addressed - in the article "New moments in personal data protection in the European Union" from 2017 (co-authored). The dynamic development of technology and the challenges to existing ethical and legal norms are analyzed in the article "The Fourth Industrial Revolution and the New Challenges to Modern Information Technologies". Interest in language issues has been reflected in several publications. The problems with the translation of legal texts have been systematized. Multilingualism has been scientifically proven to be one of the fundamental principles of European integration. On the basis of content analysis, the boundaries that appear in the meaning of words within the context of the jurisprudence of the Court of Justice of the European Union are determined.

In summary, the scientific works of the applicant establish original scientific and applied original contributions with the character of **enriching existing knowledge and generating new proposals** on the international legal regulation of the activity of the mass media.

My personal impressions of the candidate are excellent. Dr. Georgieva is an extremely ethical colleague, responsive and well-meaning who can be relied upon unreservedly. That is why she enjoys the well-deserved respect of the representatives of the academic staff at the faculty and the university, the students and the administration.

I believe that the candidate is a built scientist and lecturer who has devoted her entire professional life to the faculty and the university. As seen by the attached evidence, she systematically and consistently works in the chosen field of science and is constantly upgrading her competences in different formats of training and additional qualification.

III. Critical notes and recommendations

I would just like to make one note concerning the insufficiently detailed examination in the habilitation work of the Council of Europe's broad activities, and in particular of its Steering Committee on Media and Information Society. Within this organization, many recommendations and declarations have been adopted relating to journalism, freedom of the media, the role of the Internet, etc. This has led to some imbalance in the consideration of the international legal aspects of mass media. However, this does not undermine the many merits of the research and could easily be overcome in subsequent publications.

IV. Conclusion

*After getting acquainted with the materials and scientific works presented in the competition, an analysis of their importance and the scientific and applied contributions contained therein, and considering the useful teaching activity of the applicant, I give my **positive** assessment and **recommend** to the Scientific Jury to propose to the Faculty Council of the Faculty of Law and History of the South-West University "N. Rilski" to elect **Chief Assist. Gergana Vasileva Georgieva, PhD** for the academic position of "Associate Professor" in the professional field 3.6 Law (**International Law and International Relations. Multilingualism and Media Cooperation**).*

October 1, 2019

Jury Member:

Prof. Dobrinka Chankova, PhD